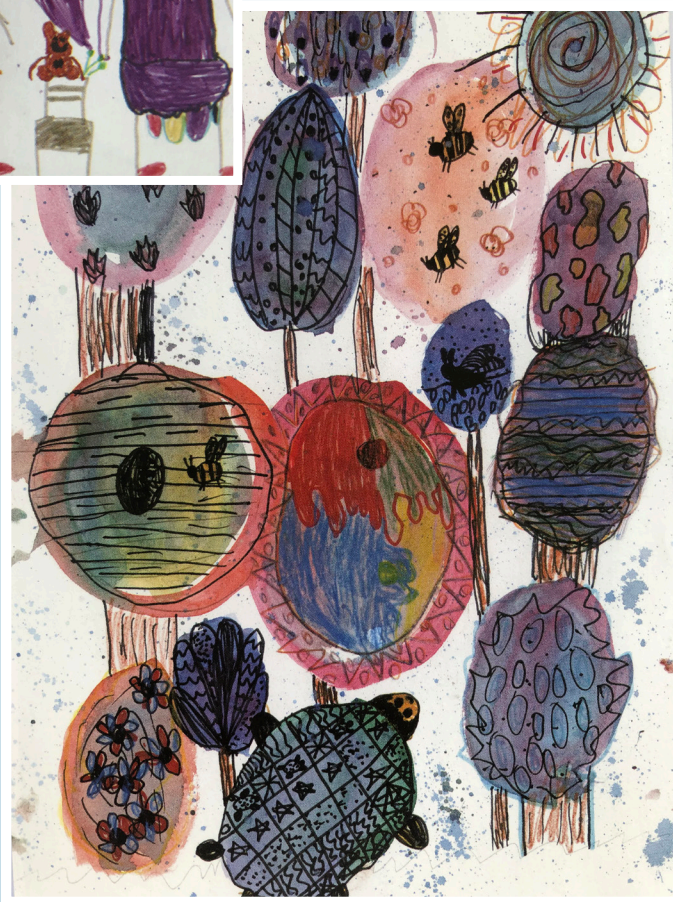


# CONCOURS DE DESSIN POUR ENFANTS



Pour les enfants du jardin d'enfant  
et de l'école primaire

Pentel



La société japonaise d'éducation artistique organise, en collaboration avec Pentel, chaque année une **exposition internationale de dessins d'enfants du monde entier**. Nous vous invitons à nous faire parvenir **des œuvres de vos écoliers**. Les enfants prendront ainsi automatiquement part au concours. **Chaque participation sera récompensée.**

**NE PAS RATER!**

Délais d'envoi:  
**31 octobre 2023**

# La 54ème exposition internationale d'art pour enfants

Les images d'enfants dégagent une fascination particulière. Ils ont de la fraîcheur et de la sincérité, une qualité que de nombreux artistes s'efforcent à atteindre durant bon nombre d'années. Ce qui est particulièrement surprenant est le sens inné avec lequel les jeunes artistes s'expriment, avec peu ou pas d'instruction. Cela nous rappelle que **l'art est une expression émanant en premier lieu du cœur et de l'esprit** et que la technique est certes importante, mais ne devrait pas se trouver au premier plan.

Ce concours international de dessin et l'exposition qui en découle sont l'occasion pour les enfants d'exprimer leurs imaginations et désirs par le biais **de crayons, de pastels à l'huile, de craies ou de peintures de tous types**. Il permet aux enfants du monde entier de s'exprimer à travers l'art, indépendamment de leurs origines ou de leur langue. Fort de cette conviction, le **BIIKU BUNKA KYOKAI** (Association pour la promotion de l'art et de la culture au Japon) soutient depuis 1970 l'exposition d'art pour enfants dans le **but d'une meilleure compréhension de la jeunesse mondiale**. Les images sont destinées à construire un pont expressif.

De nombreux pays participants sont conformes aux idéaux de la Fondation; le nombre et la qualité des soumissions augmentent donc régulièrement. L'année dernière plus de 77 000 œuvres de 31 pays ont été soumises à la compétition, toutes d'une **créativité extraordinaire**. De plus 40'300 soumissions émanaient uniquement du Japon. Chaque année le jury est à nouveau surpris par l'originalité de nombreuses œuvres.

Cette année nous pouvons déjà annoncer le **54ème concours international d'art pour enfants**. Nous comptons une fois de plus sur votre participation et votre soutien afin que le succès de la compétition perdure.

**Soutenu par:** BIIKU BUNKA KYOKAI (Association pour la promotion de l'art et de la culture au Japon)

## En collaboration avec:

- Ministère japonais des affaires étrangères
- Ministère japonais de l'éducation, la culture, le sport, les sciences et la technologie
- YOMIURI SHIMBUN (Quotidien japonais)
- Promotion japonaise de l'art design
- Association de l'éducation artistique japonaise
- PENTEL CO., LTD.

## Prix:

Les prix suivants seront décernés pour les meilleures œuvres du monde:

- Prix du Ministère des Affaires Etrangères Japonais
- La plus haute médaille d'or
- Médaille d'or
- Médaille d'argent
- Médaille de bronze

## Conditions de participation:

- Sont admis à participer tout enfants entre 3 et 15 ans
- Nous acceptons les applications avec des illustrations graphiques non publiées jusqu'à une taille de 54 x 38 cm. Tous types de matériaux peuvent être utilisés. Les œuvres comportant des graphiques en trois dimensions ou une photo / copie / impression d'un dessin ne seront pas acceptées.
- Une étiquette de participation (FORMULAIRE NO.1) doit être remplie, découpée et collée en bas à droite à l'arrière de chaque œuvre soumise.
- Une liste des œuvres contenant le numéro, le titre, le nom, l'âge et le sexe de chaque participant doit être jointe à chaque ensemble d'œuvres soumises (FORMULAIRE N° 2).
- Toutes les œuvres d'une classe doivent être soumises sous un seul pli. Les œuvres individuelles qui respectent les règles ci-dessus sont également acceptées.
- Chaque participant ne peut soumettre qu'une seule œuvre.
- Seuls les travaux conformes aux règles ci-dessus seront acceptés.
- Les œuvres transférées deviennent la propriété de l'organisateur et ne seront pas restituées à l'artiste.

**Délais d'envoi:** 31 octobre 2023 (à envoyer à l'adresse ci-dessous)

**Evaluation:** Janvier 2024

**Annonce des vainqueurs:** Juin 2024 (Les prix seront envoyés rapidement après l'annonce des vainqueurs.)

**Exposition:** Mars 2024, à Tokyo (Suite à l'exposition à Tokyo certaines œuvres sélectionnées seront exposées à Osaka ainsi que dans différentes villes au Japon et dans d'autres pays.)



# FORMULAIRE NO. 1 ETIQUETTE DE PARTICIPATION

Veuillez coller l'une de ces étiquettes de participation en bas à droite au dos de chaque œuvre.  
**Toute œuvre sans étiquette sera disqualifiée.** (A copier en cas de besoin.)

## 54<sup>ème</sup> CONCOURS INTERN. DE DESSIN POUR ENFANT

PAYS		NO DE L'OEUVRE	
NOM / PRENOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	AGE	
TITRE DE L'OEUVRE			
NOM DE L'ECOLE		NOM DU PROFESSEUR	

## 54<sup>ème</sup> CONCOURS INTERN. DE DESSIN POUR ENFANT

PAYS		NO DE L'OEUVRE	
NOM / PRENOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	AGE	
TITRE DE L'OEUVRE			
NOM DE L'ECOLE		NOM DU PROFESSEUR	

## 54<sup>ème</sup> CONCOURS INTERN. DE DESSIN POUR ENFANT

PAYS		NO DE L'OEUVRE	
NOM / PRENOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	AGE	
TITRE DE L'OEUVRE			
NOM DE L'ECOLE		NOM DU PROFESSEUR	

## 54<sup>ème</sup> CONCOURS INTERN. DE DESSIN POUR ENFANT

PAYS		NO DE L'OEUVRE	
NOM / PRENOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	AGE	
TITRE DE L'OEUVRE			
NOM DE L'ECOLE		NOM DU PROFESSEUR	

## 54<sup>ème</sup> CONCOURS INTERN. DE DESSIN POUR ENFANT

PAYS		NO DE L'OEUVRE	
NOM / PRENOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	AGE	
TITRE DE L'OEUVRE			
NOM DE L'ECOLE		NOM DU PROFESSEUR	

## 54<sup>ème</sup> CONCOURS INTERN. DE DESSIN POUR ENFANT

PAYS		NO DE L'OEUVRE	
NOM / PRENOM	SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	AGE	
TITRE DE L'OEUVRE			
NOM DE L'ECOLE		NOM DU PROFESSEUR	



# Déclaration de confidentialité sur la protection des données

## Collecte de données personnelles

BIIKU BUNKA KYOKAI (ci-après dénommée la Fondation) récolte – à la réception des œuvres - les données personnelles des candidats suivantes:

- Nom
- Âge
- Sexe
- Pays de résidence
- Nom de l'organisation affiliée (par exemple le nom de l'école)

## Utilisation des données personnelles

La Fondation utilisera les données recueillies des candidats à compter de la réception des œuvres pour l'exposition internationale d'art pour enfants uniquement dans le but de procéder au concours, d'informer les gagnant et d'envoyer les prix. La Fondation n'utilise pas les données personnelles reçues des personnes impliquées à d'autres fins.

La Fondation utilise uniquement la photo personnelle du gagnant qui a remporté le prix du ministre des Affaires étrangères, lors de la cérémonie de remise des prix et des expositions d'art au Japon, selon leurs règles de protection des données.

La Fondation ne partage pas les photos avec des tiers et ne les utilise pas à des fins commerciales. Toute autre utilisation de photos doit être approuvée séparément par les concourants ou leur représentant légal.

## Confidentialité des données personnelles envers des tiers

La Fondation ne divulguera pas de renseignements personnels des concourants à des tiers sans le consentement de la personne concernée, sauf aux sous-traitants.

## Cas dans lesquels les informations personnelles sont partagées

La Fondation se réserve le droit de divulguer des données personnelles sans le consentement du concourant, si la mise à disposition de données personnelles est requise par la loi ou si elle sert à la protection immédiate de la vie, de l'intégrité physique, la propriété ou d'autres intérêts importants d'une personne.

## Avis et droits des concourants

La Fondation publie les lauréats du prix du ministère des Affaires étrangères et des prix spéciaux (appelés collectivement « lauréats») dans le livre publié par la Fondation « **54e Exposition internationale d'art pour enfants** ».

## Pour toute question

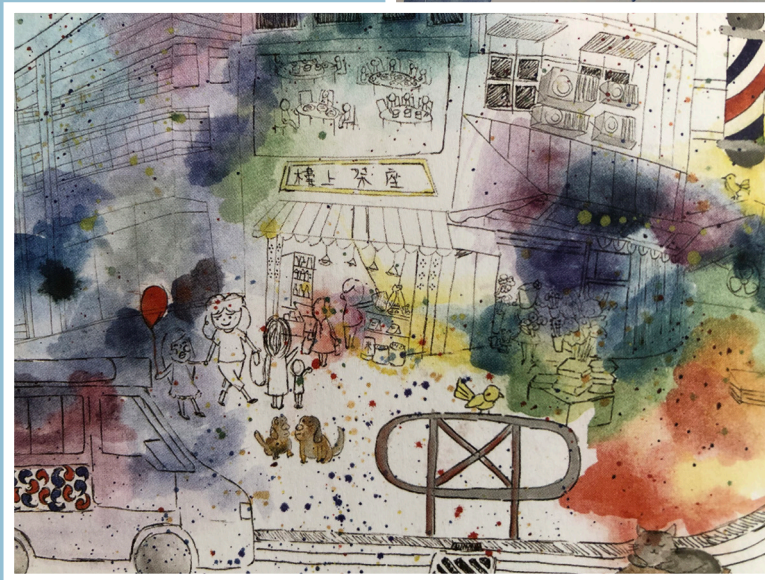
Pour des informations sur la politique de confidentialité de la Fondation les concourants internationaux peuvent contacter:

BIIKU BUNKA KYOKAI, Bureau administratif, Fax + 3-3865-0271

# DESSIN PRIMES DE LA SUISSE



SPECIAL AWARD  
OF DOMESTIC DIVISION



PRIME MINISTER  
AWARD



SUPREME GOLD  
AWARD

Pentel

Pentel Papeteriewaren AG  
Gewerbstrasse 20, 8132 Egg  
www.pentel.ch

Lors du 53e concours international de peinture pour enfants, 24 prix ont été décernés à la Suisse. Parmi eux figuraient des prix SUPREME GOLD, GOLD, SILVER et BRONZE. Nous en sommes fiers!